

**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

***Siviglia: informazioni pratiche, storia e luoghi d'interesse***

**Posizione**

Siviglia (in spagnolo Sevilla), è situata a sud-ovest della Penisola Iberica, nella Comunità Autonoma dell'Andalusia, di cui è la capitale. La città sorge sulle rive del fiume Guadalquivir, ed è la quarta più grande della Spagna come numero di abitanti con circa 699.145 che diventano quasi 1.300.000 considerando l'area metropolitana. Siviglia, per la meraviglia del suo territorio, può essere considerata uno dei centri artistici, culturali, economici e sociali più rilevanti di tutta la Spagna.



**Il clima**

La città di Siviglia ha un clima mediterraneo, con sole e bel tempo nella maggior parte dell'anno e con leggere brezze che soffiano in primavera e in estate per una temperatura media annuale che varia tra i 16°C e 18°C. Le estati andaluse sono famose per essere torride. Gli inverni sono brevi; escluse alcune zone, come la Sierra Nevada e quella di Grazalema. Le precipitazioni sono 534 mm all'anno e sono concentrate tra ottobre e aprile, con punte in dicembre. In media ogni anno ci sono 54 giorni di pioggia. La caratteristica principale dell'ambiente è la luminosità, risultato del grande numero di ore di sole; a luglio capita di assistere al tramonto lungo le rive del Guadalquivir alle 21:00 passate! Con le sue 3.000 ore di sole durante tutto l'anno, il clima di Siviglia è considerato perfetto quasi in tutti le stagioni. Gli inverni sono miti, nel mese più freddo, gennaio, si registrano temperature medie di 5,2°(minime) e 15,9°(massime). La temperatura più bassa registrata è -5,5° e risale al 12 febbraio 1956. Le estati sono molto calde; nel mese più caldo, luglio, si registrano temperature medie di 35,3° (massime) e 19,4°(minime). La temperatura più alta registrata risale al 6 agosto 1946, 47°, comunque tutti gli anni si superano i 40° numerose volte. La temperatura media nel mese di marzo si aggira intorno ai 15° C.



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

**Storia della città**

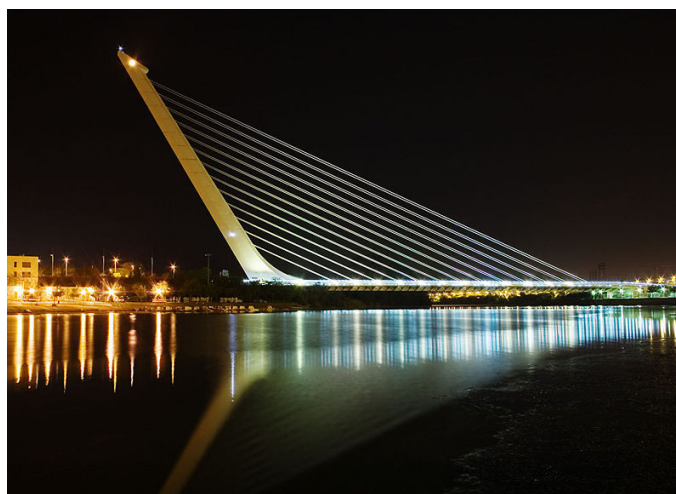
Se c'è un tratto comune che lega i diversi periodi della storia di Siviglia, questo è il susseguirsi di culture diverse che durante secoli hanno arricchito il patrimonio culturale, monumentale ed artistico della città; patrimonio che oggi possiamo ammirare nelle strade e nei musei. La leggenda vuole che sia stata fondata da Ercole, così come è scritto su una delle porte di ingresso alla città: "*Ercole mi edificò, Cesare mi cinse di mura e il re santo mi conquistò*".

Secondo la tradizione la città fu fondata dalla popolazione dei Tartassi verso il XIII secolo a.C. e successivamente occupata dai Fenici e dai Cartaginesi. I Romani la chiamarono *Hispalis* e fondarono nelle sue vicinanze la città di Italica nel 206, di cui restano solo rovine. Ad Italica nacquero due dei più grandi Imperatori romani: Traiano e Adriano. Questi due nuclei conobbero epoche di grande splendore e nel 45 a.C. Giulio Cesare concesse a Hispalis il rango di colonia romana facendone una delle città più importanti della Spagna.

Nel 712 fu conquistata dagli Arabi, che le diedero il nome di *Ishbiliya*, dal quale deriva il nome attuale. Fu successivamente la capitale dei uno dei regni di taifa più potenti. Splendida la civiltà araba, non solo per gli aspetti artistici, ma sotto tutti gli aspetti culturali. A Siviglia visse Ibn al-Awwam, che fu il più grande agronomo di quell'epoca.

I cristiani riconquistarono la città nel 1248 durante il regno di Fernando III di Castiglia. Durante il periodo dell'impero spagnolo, Siviglia divenne il principale porto di collegamento con il nuovo mondo, e nelle Sale dell'Alcazar (l'antico castello della città) venne costituito il centro amministrativo in cui veniva coordinata l'intera organizzazione dell'attività coloniale e commerciale spagnola nel Nuovo Mondo. A quel periodo risale il grande Archivio delle Indie; nello stesso secolo, grazie anche all'impulso di questi sviluppi economici, Siviglia raggiunse i 100.000 abitanti, diventando la città più grande della Spagna.

Nel 1929 fu sede dell'Esposizione Iberoamericana e nel 1992 dell'Esposizione Universale. La Plaza de España è il monumento che resta dell'esposizione del 1929, mentre della Expo 92 restano gran parte delle installazioni che sono state riconvertite nel parco tematico dell'Isola Magica e il monumentale ponte sul fiume Guadalquivir, opera dell'architetto Santiago Calatrava.



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"  
LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

**Luoghi di interesse turistico**

Le piazze sulle quali si affacciano i monumenti principali della città, come la cattedrale e i Reales Alcazares, sono la Plaza de la Virgen de los Reyes e Plaza Triunfo. Attorno al nucleo della Siviglia monumentale si trovano i quartieri di Santa Cruz e El Arenal che conservano tuttora l'aspetto dell'epoca moresca con vie strette e tortuose, piazzette irregolari e case basse con ampi ed eleganti patios.



**La cattedrale** di Siviglia è la più grande della Spagna e la terza del mondo cristiano dopo San Pietro a Roma e San Paolo a Londra e ciò rispecchia bene l'ambizione e l'entusiasmo di coloro che ne progettano la costruzione verso la fine del XIV secolo, quando la città era una delle più importanti d'Europa.



La facciata principale si trova lungo Avenida de la Constitution e all'esterno la chiesa è circondata dalle gradinate, ovvero delle scalinate collegate tra loro da catene, che furono costruite per servire da punto di assunzione di braccianti durante il XIV secolo. L'interno è impressionante data la grandiosità dell'edificio.

Nella navata centrale dietro il coro spicca la Cappella Maggiore, chiusa da una magnifica inferriata in ferro dorato, all'interno della quale si trova un immenso retablo che rappresenta l'opera più significativa del tempio. All'interno si trova anche il mausoleo di Cristoforo Colombo e l'autentico Giraldillo della Giralda.



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

**I Real Alcazares** (le fortezze reali) vengono chiamate così, al plurale, perché costituiscono un insieme architettonico che va dal primo alcázar arabo ai successivi ampliamenti di cortili e palazzi che furono costruiti dai monarchi successivi. Dell'alcazar voluto dagli Almohadi nel XII secolo rimane solo una parte delle mura, il Patio del Yeso e quello de la Monteira. La struttura che si può vedere adesso è in gran parte dovuta alla ristrutturazione di Pietro I di Castiglia. Oltre alle stupende sale, stanze e cortili dei palazzi ci sono anche dei magnifici giardini che sono un bell'esempio di un'arte in cui gli andalusi sono grandi maestri.

**L'edificio dell'Archivio delle Indie** si affaccia su Plaza del Triunfo e fu realizzato tra il 1584 e il 1598 in stile rinascimentale con pianta quadrata, due piani ed un patio centrale con portici. Il progetto fu di Juan Herrera e inizialmente era stato costruito per ospitare la Borsa dei Commercianti in modo da decongestionare l'intensa attività commerciale che si svolgeva a Siviglia in seguito alla scoperta dell'America. Per volontà di Carlo III fu convertito in sede dell'Archivio delle Indie nel 1785 per raccogliere i documenti legati ai possedimenti spagnoli d'oltremare. Rappresenta oggi uno degli archivi più importanti del mondo con milioni di documenti preziosissimi.

Il **Barrio di Santa Cruz** è uno dei quartieri più pittoreschi e famosi di Siviglia. Si trova in pieno centro ed è la zona della città che più di tutte ha mantenuto la sua struttura moresca. In seguito all'espulsione degli arabi si installò qui la comunità ebraica, una delle più grandi di Spagna, ai tempi di Ferdinando III. Il quartiere è un dedalo di viuzze strette e tranquille sulle quali si affacciano splendide abitazioni con facciate bianche e ocre ricoperte da edere e fiori. Nel XV secolo furono costruite diverse piazze che si aprono in mezzo al labirinto di vie. Una di queste piazze, Plaza de los Venerables, prende il nome dall'ospedale de los venerables Sacerdotes, uno dei palazzi barocchi più interessanti della città costruito tra il 1675 e il 1695 e decorato con dipinti di Valdés Leal e suo figlio Lucas Valdés. In calle de Santa Teresa al numero 8 si trova la casa, oggi museo, in cui il celebre pittore Murillo trascorse gli ultimi anni della sua vita. A sud del quartiere si trovano i Giardini di Murillo che facevano parte degli orti dei Real Alcazares e furono donati alla città nel 1911.

**La torre dell'oro** è assieme alla Giralda il monumento più emblematico di Siviglia e si tratta di un'antica torre di sorveglianza sulle sponde del Guadalquivir. Fu costruita dagli Almohadi nei primi anni del XIII secolo per controllare la navigazione sul fiume e sembra che il suo nome derivi dal fatto che un tempo era ricoperto di maioliche dorate.

La torre possiede una pianta dodecagonale costituita da due corpi, uno in pietra e uno in mattoni. Il coronamento venne aggiunto solo nel 1760. Attualmente la torre ospita il Museo Navale.

**L'Arena della Real Maestranza** - arena dei tori - di Siviglia è uno dei luoghi più prestigiosi della tauromachia. Fu costruita nel XVIII secolo e restaurata verso la metà del XIX secolo. Dopo quella di Ronda è la più antica del mondo e anche una delle più grandi con una capienza di 12.500 posti. Al suo interno è ospitato un museo che ripercorre la storia taurina di Siviglia che è antica e illustre avendo la sua arena ospitato i più grandi toreri di tutti i tempi. Le corride iniziano durante le festività pasquali e durano fino al mese di ottobre.

**Plaza San Francisco** è una piazza a nord della cattedrale in fondo alla Avenida de la Constitution che da molti anni svolge la funzione di centro principale della città. La forma attuale si deve ai lavori della prima metà del XVI secolo, quando furono costruiti il Municipio e la fontana con la statua del Dio Mercurio. La piazza durante il Medioevo era centro di scambi commerciali e fu il luogo dove vennero fatte le prime corride. **Il municipio** fu costruito tra il 1527 e il 1534 sotto la direzione di Diego de Riano in stile rinascimentale. Dalla piazza parte **la Calle de**



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

**las Sierpes** che è una delle vie più affollate e famose di Siviglia dove si trovano numerosi bar all'aperto e i migliori negozi della città.

Nell'omonima piazza si trova **la Casa de Pilatos**, il più sontuoso palazzo di Siviglia costruito agli inizi del XVI secolo. L'idea era quella di realizzare una copia del pretorio del procuratore della Giudea Ponzio Pilato dato che l'edificio era stato fortemente voluto da Don Fadrique di ritorno dal suo viaggio in Terra Santa. Il palazzo è un insieme di stili architettonici diversi che vanno dal Rinascimentale allo stile mudéjar tipico dell'Andalusia.

Il **Parco Maria Luisa** di Siviglia nasce dalla donazione, fatta alla città nel 1893, di metà dei giardini del Palazzo San Telmo che erano di proprietà della principessa Maria Luisa. In seguito il parco subì enormi cambiamenti per l'Esposizione Iberoamericana del 1929 in quanto si decise di sistemare i padiglioni dell'esposizione nel parco. L'ingegnere francese Forestier fu incaricato di progettare i giardini mentre Anibal Gonzalez progettò buona parte degli edifici espositivi e soprattutto le piazze di Espana e America.

**Plaza de Espana** è un'enorme piazza a forma di semicerchio con un diametro di 200 metri che culmina in due alte torri alle estremità. Al centro c'è un canale navigabile e tutta la piazza è circondata da dei portici sormontati da balaustre al di sotto delle quali ci sono delle panchine decorate con maioliche che raffigurano le 54 provincie spagnole. L'ampiezza e la sua particolare disposizione la rendono una delle piazze più belle della città.

**Plaza America** si trova nella zona del parco dove sono stati costruiti la maggior parte dei padiglioni espositivi del '29. La piazza è un ampio spazio immerso nel verde con al centro una grande fontana circondata da tre padiglioni, che oggi ospitano dei musei.

Altri luoghi di interesse sono in centro la piazza di **Porta Jerez**, che una volta era l'uscita dalle mura cittadine, è ora una bella piazza nelle vicinanze della quale si trova l'Hotel Alfonso XIII, il più lussuoso di Siviglia costruito nel 1929 in stile neo-mudéjar, e il palazzo San Telmo costruito nel XVII secolo e con una stupenda facciata principale in stile barocco. Dietro Porta Jerez si trova anche l'enorme edificio dell'università principale di Siviglia che una volta era la Reale Fabbrica di tabacco costruita quando Siviglia aveva il monopolio dell'elaborazione del tabacco e celebre per essere stata lo scenario delle avventure della Carmen di Bizet.

L'edificio è stato concepito come se fosse una cittadella con una zona residenziale, una industriale, un fosso che la circondava con relativo ponte levatoio e un carcere. Sulla sponda opposta del fiume rispetto alla cattedrale sorge il quartiere di Triana, uno dei più amati dai sivigliani, quartiere che è stato per secoli legato al fiume ed al mare.

Altro famigerato quartiere è quello della **Macarena** nella cui omonima basilica è custodita la venerata immagine della Vergine Speranza Macarena che viene portata in processione per la città, in mezzo al fervore popolare, durante le festività pasquali. Altri edifici o luoghi degni di nota sono:

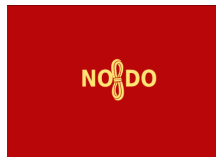
Palazzo Arcivescovile, Antico tribunale, Chiesa di El Salvador, Chiesa di Santa Anna nel quartiere di Triana, Chiesa di San Luigi dei Francesi, Chiesa de la Annunciazione, Caños de Carmona (resti di un acquedotto romano), Palazzo de las Dueñas, Alameda de Hércules (i giardini di Ercole)



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

### **Curiosità**

**NO8DO** è il motto e il logotipo del comune di Siviglia. Consiste in un rocchetto (in spagnolo madeja) di filo racchiuso da due sillabe (NO8DO). Si legge come NO-MADEJA-DO, che è l'espressione fonetica sivigliana della frase "No me ha dejado", "Non mi ha abbandonato".



### **Indirizzi utili**

#### **- Uffici informazioni turismo a Siviglia**

Se volete avere tutte le informazioni su Siviglia, allora dovete consultare il Consorcio de Turismo de Sevilla che dispone di diversi uffici in cui potrete trovare tutto quello che volete sapere sulla capitale. Questo consorzio collabora anche con l'ufficio del Turismo de la Provincia, in cui potrete ottenere le informazioni che interessano la provincia di Siviglia, la sue città e i paesi.

#### **- Uffici del Turismo**

c/ Arjona 28, 41001 Sevilla

Tel: + 34 954 22 17 14 / 902 194 897. Fax: +34 954 22 95 66

#### **Edificio Laredo**

Plaza de San Francisco 19, 41004 Sevilla

Tel: +34 954595288. Fax: +34 954595289 66

#### **Costurero de la Reina**

Paseo de las Delicias 9, 41013 Sevilla

Tel: +34 954 23 44 65. Fax: +34 954 22 95 66

#### **Turismo de la Provincia**

Plaza del Triunfo 1-3, 41004 Sevilla

Tel: +34 954 21 00 05. Fax: +34 954 21 08 58

Avda. de la Constitución 21 B, 41001 Sevilla

Tel: +34 954 221 404 / 954 21 81 57. Fax: +34 954 22 97 53

#### **Aeropuerto de San Pablo**

Autopista San Pablo s/n, 41007 Sevilla

Tel: +34 954 44 91 28. Fax: +34 954 44 9129

#### **Estación de Santa Justa**

Avda. Kansas City s/n

Tel: +34 954 53 76 26. Fax: +34 954 53 76 26

#### **Consolato italiano**

Indirizzo: c/ Fabiola, 10

Telefono: 954 228 576 - Fax: 954 228 549

Email: italconsiviglia@eresmas.com



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

## Sanità

Per avere assistenza sanitaria sul luogo occorre portare con sé la tessera magnetica del Sistema Sanitario Nazionale (T.E.A.M.). Questa dà diritto all'assistenza in tutti gli ospedali pubblici e il rimborso fino all'80% delle spese sostenute.

## Ospedali

L'Ospedale più grande di Siviglia è la **Virgen del Rocío** - Av. Manuel Siurot s/n (tel. 95-501-20-00), che si trova a circa 2 km dal centro della città.

## Farmacie

Una delle più grandi farmacie di Siviglia è la **Puerta de la Carne**, a Calle Demetrio de los Ríos 3 (tel. 95-441-44-53). Potrete anche chiamare la Farmacia di Guardia al numero di telefono 90-252-21-11 per sapere quali sono aperte la notte.

## Dentisti

Se avete bisogno urgente di un dentista a Siviglia c'è una grande clinica dentistica, con orari continuati per le emergenze. Questo è il **Centro Dentaire La Macarena**, che si trova a Rondo Capucinos 8-10 (tel. 95-441-32-02).

## Medici

Se vi occorre urgentemente un dottore, chiedete al vostro hotel che saprà sicuramente darvi delle giuste indicazioni sul nome di qualche medico di Siviglia, ma se è un'emergenza allora chiamate il **112**. In ogni caso, potrete contattare la **Clínica Triana**, ad Av. Ronda de Triana 14A (tel. 95-433-48-28).

## Emergenze e numeri utili

In caso di emergenza esiste un numero unico, il 112, che coordina polizia, ambulanze e vigili del fuoco. Invece per un'ambulanza potrete comporre il 112 o anche lo 061.

## Polizia

La stazione della polizia a Siviglia si trova nel **Paseo de las Delicias** (tel. 95-461-54-50).

## Orari

L'*Andalusia è la terra della siesta*; molti negozi, soprattutto quelli piccoli, aprono dalle 9:30/10 alle 1:30 si riprende a lavorare alle 16:30 e si finisce alle 20. In estate invece, date le temperature elevate, aprono più tardi nel pomeriggio, dalle 17.30 o 18.00 fino alle 21.00. I **grandi magazzini** sono aperti con orario continuato dal lunedì al venerdì, dalle 9:30 alle 21. Le **banche** sono aperte dal lunedì al venerdì dalle 8:30 alle 14:00, alcune succursali aprono anche il sabato dalle 9:30 alle 13:00. I **bar** aprono intorno alle 8 del mattino e restano aperti, a secondo del luogo in cui si trovano, fino alle 1:30 di notte.

## Quando si mangia

A Siviglia si mangia tardi: la colazione si fa solitamente dalle 7.30 alle 10.00 di mattina, il pranzo nei ristoranti si serve dalle 14.00 fino alle 15.30 e la cena a partire dalle 21.00 fino alle 23.00 ed oltre.



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

**Le Poste**

L'ufficio Centrale delle Poste di Siviglia si trova a Av. de la Constitución 32 (tel. 95-422-47-60) ed ha un orario continuato dalle 8.30 di mattina fino alle 20.30, dal lunedì al venerdì.

**Telefonare da e verso l'Italia**

Per telefonare da Siviglia verso l'Italia, bisogna inserire il nostro prefisso internazionale +39 seguito dal numero fisso o dal cellulare. Per farvi chiamare dall'Italia alla Spagna, il prefisso che devono inserire è 0034. Per i cellulari non ci sono problemi. Non appena entrati in territorio spagnolo il vostro operatore si collegherà in automatico a quello spagnolo con cui ha stretto accordi commerciali. Se avete bisogno di un operatore che vi assista in italiano per chiamare verso l'Italia da un telefono pubblico, chiamate lo 025.

**La corrente**

La corrente elettrica a Siviglia è come in Italia, di 220 volt. Portatevi dietro degli adattatori perché molte prese, soprattutto di case e alberghi più vecchi, hanno solo due fori poiché non prevedono la messa a terra.





**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

## **Come muoversi a Siviglia**

### **A piedi per Siviglia**

Siviglia è una città che invita a passeggiare, grazie al suo centro storico in gran parte pedonale e formato da stradine strette e caratteristiche. Camminando a piedi avrete la possibilità di scoprire la vera anima di Siviglia, colorata ed affascinante, con i suoi palazzi dorati e il profumo delle terrazze fiorite.

### **Autobus a Siviglia**

L'autobus rappresenta un mezzo rapido per trasferirsi fino al centro monumentale della città, con orari che vanno dalle 6:00 del mattino fino alle 24:00; c'è anche un servizio speciale di autobus notturni che parte dalla Plaza Nueva, (o anche da Prado de San Sebastián) e che nei weekend si protrae fino alle 7:00 del mattino successivo. Quasi tutte le linee di autobus convergono verso Plaza de la Encarnación, Plaza Nueva, o di fronte alla Cattedrale in via Avenida de la Constitución. Gli uffici del turismo offrono gratuitamente un libretto con gli orari e i percorsi delle diverse linee. Le linee che coprono le tratte di più forte interesse turistico sono la C1 e la C2. Il costo è di 1€. Non ci sono autobus che arrivano direttamente nel centro storico ma tutti fermano lungo le strade che girano in cerchio intorno alla parte più vecchia della città. Se volete usare l'autobus molto spesso vi conviene fare un abbonamento chiamato Bonobus che costa 3.90 € e vi permette di fare 10 corse. Può essere utilizzato da più persone; lo potete acquistare nei tabacchi e presso l'ufficio del turismo in Plaza Nueva. Per il trasporto pubblico urbano di Siviglia, potete consultare Tussam, o chiedere informazioni in Avda. de Andalucía 11; potrete consultare orari, stazionamenti e tariffe dei mezzi pubblici urbani.

### **Taxi**

Se invece preferite la comodità allora il taxi è il mezzo migliore per i vostri spostamenti cittadini, specialmente di notte, quando le strade diventano isolate e i pericoli sono maggiori che di giorno. Ovviamente per questi mezzi pubblici il prezzo è maggiore e le tariffe variano a seconda della lunghezza dei tragitti. Esiste un Tele Taxi (tel. 95-462-22-22) e il Radio Taxi (tel. 95-458-00-00).

### **In bicicletta**

Sebbene Siviglia sia una città molto calda soprattutto d'estate, la bicicletta è un mezzo molto consigliato per gli spostamenti cittadini, specialmente in primavera e autunno, che sono le stagioni migliori per girare tutta Siviglia, ed è possibile affittarla in diversi centri. I noleggi delle bici sono disponibili al Cyclotour (tel. 95-427-45-66) che si trova sia a Paseo de Colón vicino a Torre del Oro sia in Avenida Hernán Cortez, presso Parque de María Luisa. I centri sono aperti dalle 10.00 alle 21.00 e il noleggio costa circa 10€ per 4 ore, 18€ per 8 ore, 20€ per 24 ore e 50€ per una settimana.

### **Il calesse**

Un'idea romantica per girare a Siviglia è quella di una carrozza trainata da cavalli. Il viaggio sicuramente sarà più rilassante e suggestivo all'interno di una splendida cornice. I calessi partono dal lato est della Cattedrale a Plaza del Triunfo con un costo che si aggira intorno ai 35€ - 40€ per 35 - 40 minuti.



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

### **In battello sul Guadalquivir**

Visita di Siviglia dalla barca che attraversa il leggendario fiume Guadalquivir. La compagnia di navigazione Cruceros Torre del Oro propone un'emozionante gita alla scoperta di questo grande fiume, l'unico navigabile di tutta la Spagna. Tutto l'anno, ogni 30 minuti, dalle 10 fino alle 23, con partenza da Muelle del Marqués del Contadero, alla Torre del Oro. La compagnia vi propone infatti un'indimenticabile ora di navigazione. L'escursione vi permette di ammirare la Plaza de Toros, i moderni padiglioni dell'Expo 92 e dell'Esposizione del 1929, il quartiere di Triana, le torri della Plaza de España, ma potrete vedere anche i conventi e i monasteri come quello di Santa María de las Cuevas da cui Cristoforo Colombo pianificò il suo viaggio alla scoperta dell'America. Tutto il tragitto è commentato in diverse lingue: spagnolo, inglese, italiano, francese, portoghese e tedesco. Il prezzo della crociera panoramica sul fiume Guadalquivir, per il tragitto di 1 ora costa a persona: 14,00 €.

### **Sevilla Card**

Si tratta di una **tessera turistica** per visitare meglio Siviglia. Questa scheda vi aiuterà a scoprire meglio la città, sfruttando tutti i suoi vantaggi.

I vantaggi:

- libero accesso alla maggior parte dei musei e dei monumenti della città e dei suoi dintorni;
- uso illimitato dei mezzi pubblici;
- visita guidata al Real Alcázar, i Palazzi Reali di Siviglia;
- salire e scendere da gli autobus turistici;
- crociera sul fiume Guadalquivir;
- visita al parco di divertimenti dell'Isla Mágica;
- possibilità di sconti in negozi, ristoranti, spettacoli e centri di svago;
- guida con informazioni sui musei e sulla pianta della città.

Dove acquistarla:

Si può comprare negli uffici del turismo, nell'aeroporto, nelle stazioni ferroviarie, nelle agenzie di viaggio e nei tour operator nazionali ed internazionali, a questi indirizzi:

- **Ufficio del turismo:** Naves del Barranco, C/ Arjona, 28
- **Ufficio Informazione Turistica:** Ayuntamiento de Sevilla, Plaza de San Francisco, 19
- **Ufficio del Turismo dell'Andalucía:** Avda. de la Constitución, 21 B
- **Aeroporto:** Aeropuerto de San Pablo, Autopista San Pablo s/n.
- **Stazione dei treni:** Estación de Santa Justa, Avda. Kansas City s/n.

### **Sevilla Tour**

Si tratta di uno dei tour più completi per visitare Siviglia. Il biglietto per questo bus turistico è **valido per 24 ore** e potrete scegliere tra due differenti autobus: quello a due piani, il double-decker bus con sistema audio multilingue e cuffiette incorporate e il Classic Trolley bus con la tradizionale visita guidata, entrambi usando lo stesso biglietto. Lo staff è elegante, gentile,



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"  
LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

efficiente e saprà soddisfare ogni vostra richiesta. Il tour alla scoperta della città risulterà molto interessante, un modo insolito e divertente per visitare Siviglia come non avete mai fatto. Per maggiori informazioni su Sevilla Tour: Telefono: +34 95 450 20 99 / +34 607 59 69 01

### **Siviglia: shopping e prodotti tipici**

#### **Tra ceramiche e ventagli**

Siviglia può contare su un'offerta completa che va dagli oggetti dell'artigianato locale fino ai sofisticati capi d'abbigliamento delle marche internazionali.

Camminando nei vicoli troverete piccole botteghe in cui acquistare i prodotti artigianali tipici come ceramica, pizzi, ricami, scialli con le frange, capo d'abbigliamento molto in uso a Siviglia soprattutto per gli avvenimenti speciali e le mantiglie usate dalle donne, soprattutto durante la Settimana Santa e in occasione delle nozze, al posto del velo tradizionale. Anche i ventagli costituiscono un altro prodotto tipico dell'artigianato locale, di ogni colore e grandezza, di cui molti dipinti a mano; ci sono poi le immancabili ballerine di Siviglia, le piccole bamboline di pezza colorate, simbolo della capitale andalusa. Per gli amanti degli abiti tradizionali è possibile acquistare vestiti da flamenco, insieme a collane, bracciali, spille, scarpe, fiori e pettinini per l'acconciatura.

#### **Ceramiche, ferro battuto, vimini e pizzo**

L'artigianato di Siviglia è famoso soprattutto per la ceramica e la terracotta, prodotti nel popolare quartiere di Triana. Nelle strade Alfarería, Antillanos Campos e San Jorge potrete acquistare piatti decorati, bicchieri, anfore, specchi, orologi e pezzi esclusivi modellati e lavorati a mano. Tra le varietà di tecniche e di stili diversi emergere senza dubbio l'azulejería, ceramica artistica tradizionale di Siviglia. Per la lavorazione del ferro gli artigiani sivigliani erano soliti utilizzare delle tecniche che modellavano il metallo fino a realizzare meravigliosi lavori, mentre l'artigianato del vimini ha dato vita ad oggetti ottenuti da fibre vegetali e poi lavorati per ottenere un risultato finale sorprendente. Infine, l'artigianato tessile è stato per anni una delle attività artigianali ed industriali più importanti della città, intrecciandosi attivamente con le sue feste popolari: le donne in queste occasioni infatti, indossavano il cosiddetto pizzo in filo e le mantiglie, articoli tipici della tradizione sivigliana. L'artigianato tessile ha dato luogo anche al ricamo religioso fatto con fili di oro e argento che decoravano stoffe come il velluto, il damasco e la seta, una tecnica ripresa e resa celebre dal mondo della moda.

#### **Le vie dello shopping**

Il meraviglioso centro storico di Siviglia rappresenta la grande zona commerciale della città, che offre insieme alla sua straripante animazione quotidiana, anche una buona varietà di negozi. Lo shopping si concentra nelle strade pedonali di Serpiès e Tetuán con le loro vetrine di moda ed i negozietti più piccoli che vendono oggetti tipici dell'artigianato, ma anche pelletteria, strumenti musicali, abiti di flamenco, ventagli e ricami. Invece la strada Ferià del mitico quartiere della Macarena è caratterizzata principalmente da attività che svolgono un commercio più tradizionale e delimitata da grandi stabilimenti che si dedicano alla vendita di mobili. Inoltre se volete acquistare un ricordo tipico della capitale, regalare un oggetto caratteristico o un souvenir, la strada Mateos Gago e la Plaza de los Venerablos saranno per voi un ottimo punto di riferimento.



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

### **I mercati popolari**

Parallelamente a i negozi tradizionali ci sono i popolari "mercadillos" all'aperto che solo in determinati giorni della settimana, offrono una grande varietà di oggetti usati e d'antiquariato, francobolli, animali ed artigianato in generale. Buoni prezzi nei mercadillos Il mercatino di Siviglia più tradizionale ed animato è detto El Jueves che vuol dire giovedì, proprio come il giorno della settimana in cui viene celebrato nella città. Così se vi recate di mattina nella strada Feria, troverete bancarelle zeppe di libri, vestiti usati, ma anche mobili, quadri ed oggetti d'antiquariato. Una curiosità per gli amanti di questo tipo di shopping riguarda l'appuntamento con la fiera delle monete e dei francobolli, tutte le domeniche mattine fino alle 15.00 ore nella plaza del Cabildo. E lo stesso giorno, la Plaza de la Alfalfa espone una singolare mostra di animali domestici, specialmente uccelli, per tutti gli appassionati della natura, il cosiddetto Mercadillo del Parque Alcosa. Il sabato invece si celebra il Mercadillo del Charco de la Pava nell'Isola della Certosa.

### **Lingua**

In Andalusia si parla il castigliano, la lingua ufficiale della Spagna anche se con un accento tipico del sud del paese. Qui sotto un piccolo dizionario di termini utili in italiano-spagnolo:

<b>Italiano</b>	<b>Spagnolo</b>
Salve	Hola
Arrivederci	Adiós
Buongiorno	Buenos Días
Buon pomeriggio	Buenas tardes
Buona notte	Buenas noches
Grazie	Gracias
Prego	De nada
Spiacente	Perdone
Quanto è?	¿Cuánto cuesta?
Che ora è?	¿Qué hora es?
Potrebbe aiutarmi per favore?	¿Me podría ayudar?
Aperto	Abierto
Chiuso	Cerrado
Strada	Calle
Piazza	Plaza
Destra	Derecha
Sinistra	Izquierda
Lunedì	Lunes
Martedì	Martes
Mercoledì	Miércoles
Giovedì	Jueves



**Progetto "LAPIS-tracce formative per la promozione dell'invecchiamento sano"**  
**LLP-LdV-VETPRO-07-IT-121**

Venerdì	Viernes
Sabato	Sábado
Domenica	Domingo
Ieri	ayer
Oggi	hoy
Domani	mañana
Mattina	mañana
Sera	tarde / noche
Prezzo	Precio
Bambini	Niños
Partenza	Salida
Comune	Ayuntamiento
Ufficio del turismo	Oficina de Turismo
Emergenze (tel: 112)	Urgencias (tel: 112)
Croce rossa	Cruz Roja
Polizia	Guardia
Banche	Cajas de ahorros
Biglietto	Billete
Biglietto sola andata	Billete sencillo
Biglietto andata e ritorno	Billete de ida y vuelta
Macchina a noleggio	Coche de alquiler
Bagno	Servicios, aseos
Chiave	Llave
Colazione	Desayuno
Cena	Cena
Pranzo	Comida

